

**LISTE DER VERBOTENEN WIRKSTOFFE UND METHODEN
(DOPING-LISTE)**

gültig ab 1.1.2008

**LISTE DES SUBSTANCES ET MÉTHODES DOPANTES INTERDITES
(LISTE DES INTERDICTIONS)**

valable dès 1.1.2008

Die Anwendung aller Arzneimittel sollte sich auf medizinisch gerechtfertigte Indikationen beschränken

L'utilisation de tout médicament devrait être limitée à des indications médicalement justifiées

Inhalt / Contenu

Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)	3
Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition	10
In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports	12
Spezifische Wirkstoffe / Substances spécifiques	13
Überwachungsprogramm 2008 / Programme de surveillance 2008	14
Ausnahmebewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ)	15
Autorisation de médicaments à des fins thérapeutiques (AUT)	16
Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln	17
Précautions lors de prise de médicaments	18

Der Hauptzweck der Liste ist die Festlegung der verbotenen Wirkstoffe und Methoden im Sport im Rahmen der Regeln des Welt-Anti-Doping-Codes. Die Liste wird für gewöhnlich auf den 1. Januar eines Jahres in Kraft gesetzt und ist für dieses Kalenderjahr gültig.

L'objectif principal de la liste est de définir les substances et les méthodes interdites dans le sport dans le cadre des règles du Code mondial antidopage. Normalement, la liste est mise en vigueur le 1^{er} janvier d'une année et reste valide pour toute l'année.

ACHTUNG:

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, dass jedes Arzneimittel, jedes Supplement oder jedes sonstige Präparat, das eingenommen wird, keine verbotenen Wirkstoffe enthält.

Es ist auch Aufgabe der Sporttreibenden, sich zu vergewissern, dass die vorliegende Liste die aktuelle Dopingliste ist (Publikation der jeweils aktuellen Dopingliste unter: www.dopinginfo.ch).

Bei einigen der verbotenen Wirkstoffklassen ist die Aufzählung nicht abschliessend. Dies wird mit der Formulierung „und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en)“ ausgedrückt. Derartige Wirkstoffe sind deshalb ebenfalls verboten, auch wenn sie nicht namentlich aufgeführt sind.

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, ob ihre verantwortlichen internationalen Sportverbände zusätzliche Einschränkungen, Verbote und / oder Bestimmungen bei bestimmten Wirkstoffen vorsehen.

ATTENTION:

Les athlètes doivent s’assurer eux-mêmes que tout médicament, supplément, préparation en vente libre ou toute autre substance qu’ils utilisent ne contienne aucune substance interdite.

Ils doivent aussi s'assurer que cette liste est bien la liste des substances dopantes interdites mise à jour (la liste actuelle est publiée sous www.dopinginfo.ch).

Dans quelques-unes des classes de substances interdites, la liste n’est pas exhaustive. Le texte le signale ainsi : « et autres substances possédant une structure chimique ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ». De telles substances sont donc aussi interdites même si elles ne sont pas mentionnées explicitement.

Les athlètes doivent vérifier si les fédérations internationales responsables prévoient des restrictions, des interdictions et / ou dispositions additionnelles concernant des substances spécifiques.

I. Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)

S1. Anabolika / Agents anabolisants

S2. Hormone und verwandte Wirkstoffe / Hormones et substances apparentées

S3. Beta-2-Agonisten / Bêta-2 agonistes

S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux

S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants

M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d’oxygène

M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique

M3. Gendoping / Dopage génétique

II. Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition

Alle unter Sektion I aufgeführten Kategorien plus zusätzlich: / Toutes les catégories de la section I plus:

S6. Stimulanzien / Stimulants

S7. Narkotika / Narcotiques

S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes

S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

III. In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports

P1. Alkohol / Alcool

P2. Betablocker / Bêta-bloquants

JEDERZEIT VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN
(in und ausserhalb von Wettkämpfen)
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE
(en et hors compétition)

Verbotene Wirkstoffe / Substances interdites

S1. Anabolika / Agents anabolisants

Anabolika sind verboten / Les agents anabolisants sont interdits

1. Anabol androgene Steroide (AAS) / Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a. Exogene* AAS, einschliesslich: / SAA exogènes*, incluant :

1-Androstendiol (5 α -androst-1-en-3 β ,17 β -diol)	Methasteron (2 α ,17 α -dimethyl-5 α -androstan-3-on-17 β -ol)
1-Androstendion (5 α -androst-1-en-3,17-dion)	Methyldienolon (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9-dien-3-on)
Bolandiol (19-norandrostendiol)	Methyl-1-testosteron (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-on)
Bolasteron	Methylnortestosteron (17 β -hydroxy-17 α -methylestr-4-en-3-on)
Boldenon	Methyltrienolon (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9,11-trien-3-on)
Boldion (androsta-1,4-dien-3,17-dion)	Methyltestosteron
Calusteron	Miboleron
Clostebol	Nandrolon
Danazol (17 α -ethynyl-17 β -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazol)	19-Norandrostendion (estr-4-en-3,17-dion)
Dehydrochlormethyltestosteron (4-chloro-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Norboleton
Desoxymethyltestosteron (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol)	Norclostebol
Drostanolon	Norethandrolon
Ethylestrenol (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol)	Oxabolon
Fluoxymesteron	Oxandrolon
Formebolon	Oxymesteron
Furazabol (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androstan[2,3-c]-furazan)	Oxymetholon
Gestrinon	Prostanozol ([3,2-c]pyrazol-5 α -etioallocholan-17 β -tetrahydropyranol)
4-Hydroxytestosteron (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-on)	Quinbolon
Mestanolon	Stanozolol
Mesterolon	Stenbolon
Metenolon	1-Testosteron (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on)

Methandienon (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Tetrahydrogestrinon (18a-homo-pregna-4,9,11-trien-17 β -ol-3-on)
Methandriol	Trenbolon

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b. Endogene AAS: / SAA endogènes** :**

Androstendiol (androst-5-en-3 β ,17 β -diol)	Dihydrotestosteron (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-on)	Testosteron
Androstendion (androst-4-en-3,17-dion)	Prasteron (Dehydroepiandrosteron, DHEA)	

Und die folgenden Metabolite und Isomere: / et les métabolites et isomères suivants :

5 α -Androstan-3 α ,17 α -diol	Androst-5-en-3 β ,17 α -diol
5 α -Androstan-3 α ,17 β -diol	4-Androstendiol (androst-4-en-3 β ,17 β -diol)
5 α -Androstan-3 β ,17 α -diol	5-Androstendion (androst-5-en-3,17-dion)
5 α -Androstan-3 β ,17 β -diol	Epi-dihydrotestosteron
Androst-4-en-3 α ,17 α -diol	3 α -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-4-en-3 α ,17 β -diol	3 β -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-4-en-3 β ,17 α -diol	19-Norandrosteron
Androst-5-en-3 α ,17 α -diol	19-Noretiocholanolon
Androst-5-en-3 α ,17 β -diol	

- * "Exogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der normalerweise nicht natürlich im Körper hergestellt werden kann.
- ** "Endogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der natürlich im Körper hergestellt werden kann.
- * " exogène " désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.
- ** " endogène " désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

Wenn ein anabol androgenes Steroid auch endogen produziert werden kann, so nimmt man von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält und es wird ein abweichendes Analysenresultat gemeldet, falls die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder jegliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe derart vom beim Menschen anzutreffenden Normbereich abweicht, dass eine normale körpereigene Produktion unwahrscheinlich ist. Von einer Probe wird in einem derartigen Fall nicht angenommen, dass sie einen verbotenen Wirkstoff enthält, wenn der Sportler oder die Sportlerin beweisen kann, dass die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder jegliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe einem physiologischen oder pathologischen Zustand zuzuschreiben ist.

In allen Fällen und bei jeder Konzentration wird von einer Probe angenommen, dass sie einen verbotenen Wirkstoff enthält, und das Labor wird einen abweichenden Befund melden, wenn anhand einer verlässlichen analytischen Methode (z.B. IRMS)

nachgewiesen werden kann, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist. In diesem Fall sind keine weiterführenden Abklärungen notwendig.

Falls das Resultat im Bereich der menschlichen Normalwerte liegt und eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes nachweisen konnte, hat die zuständige Anti-Doping-Organisation dennoch weitere Abklärungen durchzuführen, wenn stichhaltige Hinweise - wie z.B. der Vergleich mit endogenen Referenz-Steroidprofilen - für die Verwendung eines verbotenen Wirkstoffes vorliegen, oder wenn ein Labor im Urin ein Verhältnis von Testosteron (T) zu Epitestosteron (E) von mehr als vier (4) zu eins (1) nachweist, eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) jedoch keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes zeigen konnte, wird die zuständige Anti-Doping-Organisation zusätzliche Abklärungen durchführen, die eine Überprüfung aller vorgängiger und /oder nachträglichen Kontrollen beinhalten.

Falls weiterführende Abklärungen notwendig sind, so wird das Analysenresultat durch das Labor als atypisch anstelle von abweichend bezeichnet. Falls das Labor mit einer verlässlichen analytischen Methode (z.B. IRMS) nachweist, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist, sind keine weiterführenden Abklärungen notwendig und man nimmt von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält. Wenn keine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) angewendet wurde, und ein Minimum von drei früheren Kontrollresultaten nicht vorhanden ist, so wird die zuständige Anti-Doping-Organisation eine Längsuntersuchung der Sportlerin oder des Sportlers erstellen, indem mindestens drei unangekündigte Kontrollen innerhalb einer Zeitspanne von drei Monaten durchgeführt werden. Das Analysenresultat, das diese Längsuntersuchung auslöste wird als atypisch beurteilt. Falls das erhaltene Längsprofil nicht den physiologischen Normalwerten entspricht, wird dies als abweichender Befund gewertet.

In äusserst seltenen Einzelfällen kann endogenes Boldenon ständig in sehr geringen Konzentrationen von wenigen Nanogramm per Milliliter (ng/ml) im Urin nachgewiesen werden. Falls eine derart geringe Menge an Boldenon vom Labor gemeldet wurde und eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes nachweisen konnte, können zusätzliche Abklärungen durchgeführt werden, die eine Überprüfung aller vorgängiger und /oder nachträglichen Kontrollen beinhalten.

Wird durch das Labor 19-Norandrosteron schlüssig nachgewiesen, wird dieser abweichende Befund als ein anerkannter wissenschaftlicher Beweis für den exogenen Ursprung dieses verbotenen Wirkstoffes betrachtet. In diesem Fall sind keine weiteren Abklärungen notwendig.

Weigert sich der Sportler oder die Sportlerin, bei diesen Untersuchungen mitzuwirken, so wird die Probe als einen verbotenen Wirkstoff enthaltend betrachtet.

Dans le cas d'un stéroïde anabolisant androgène pouvant être produit de façon endogène, un échantillon sera considéré comme contenant cette substance interdite et un résultat d'analyse anormal sera rapporté si la concentration de ladite substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif diffère à un point tel des valeurs normales trouvées chez l'homme qu'une production endogène normale est improbable. Dans de tels cas, un échantillon ne sera pas considéré comme contenant une substance interdite si le sportif prouve que la concentration de substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif est attribuable à un état physiologique ou pathologique.

Dans tous les cas, et quelle que soit la concentration, l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite et le laboratoire rapportera un résultat d'analyse anormal si, en se basant sur une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), le laboratoire peut démontrer que la substance interdite est d'origine exogène. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire.

Quand la valeur ne dévie pas des valeurs normalement trouvées chez l'homme et que l'origine exogène de la substance n'a pas été démontrée par une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), mais qu'il existe de fortes indications, telles que la comparaison avec des profils stéroïdiens endogènes de référence, d'un possible usage d'une substance interdite, ou quand un laboratoire a rendu un rapport T/E supérieur à quatre (4) pour un (1) et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas démontré que la substance interdite était d'origine exogène, l'organisation antidopage responsable effectuera une investigation complémentaire, qui comprendra un examen de tous les contrôles antérieurs et/ou subséquents.

Quand des analyses complémentaires sont requises, le résultat sera rendu par le laboratoire comme atypique au lieu d'anormal. Si un laboratoire démontre, par l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), que la substance interdite est d'origine exogène, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire et l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite. Quand une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas été appliquée et qu'un minimum de trois résultats de contrôles antérieurs ne sont pas disponibles, l'organisation antidopage responsable mettra en place un suivi longitudinal du sportif en procédant à au moins trois contrôles inopinés sur une période de trois mois. Le résultat ayant déclenché cette étude longitudinale sera rendu comme atypique. Si le profil longitudinal du sportif soumis à ces contrôles complémentaires n'est pas physiologiquement normal, le laboratoire rendra alors un résultat d'analyse anormal.

Dans des cas individuels extrêmement rares, la boldénone peut être retrouvée de façon endogène et à des niveaux constants très bas de quelques nanogrammes par millilitre (ng/mL) dans les urines. Quand un tel niveau très bas de boldénone est rapporté par le laboratoire et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) ne démontre pas que la substance est d'origine exogène, une investigation complémentaire peut être menée, comprenant un examen de tous les contrôles antérieurs et/ou subséquents.

Pour la 19-norandrostérone, un résultat d'analyse anormal rendu par le laboratoire est considéré comme une preuve scientifique et valide démontrant l'origine exogène de la substance interdite. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire n'est nécessaire.

Si le sportif refuse de collaborer aux examens complémentaires, son échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite.

2. Andere anabole Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :

Clenbuterol; Selektive Modulatoren der Androgen-Rezeptoren / modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs); Tibolon; Zeranol; Zilpaterol.

S2. Hormone und verwandte Wirkstoffe / Hormones et substances apparentées

Die folgenden Wirkstoffe sowie ihre Releasingfaktoren sind verboten:

Les substances qui suivent et leurs facteurs de libération sont interdits:

1. Erythropoietin (EPO) / Érythropoïétine (EPO);
2. Wachstumshormon (HGH), insulinähnliche Wachstumsfaktoren (z.B. IGF-1), Mechano-Wachstumsfaktoren (MGFs) / Hormone de croissance (hGH), facteurs de croissance analogues à l'insuline (par ex. IGF-1), facteurs de croissance mécaniques (MGFs);
3. Gonadotropine (z.B. LH, HCG), nur für Männer verboten / Gonadotrophines (par ex. LH, hCG), interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;
4. Insuline / Insulines;
5. Corticotropine / Corticotrophines

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Falls der Sportler oder die Sportlerin nicht belegen kann, dass die Konzentration durch einen physiologischen oder pathologischen Zustand hervorgerufen wurde, so nimmt man von einer Probe an, dass sie einen (wie oben aufgeführt) verbotenen Wirkstoff enthält, falls die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder jegliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe derart vom normalerweise beim Menschen anzutreffenden Normbereich abweicht, dass eine normale körpereigene Produktion unwahrscheinlich ist.

Falls das Labor mit einer verlässlichen analytischen Methode nachweisen kann, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist, so nimmt man von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält und sie wird als abweichender Befund gewertet.

À moins que le sportif puisse démontrer que la concentration était due à un état physiologique ou pathologique, un échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite (selon la liste ci-dessus) lorsque la concentration de substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif est supérieur aux valeurs normales chez l'humain et qu'une production endogène normale est improbable.

Si le laboratoire peut démontrer, en se basant sur une méthode d'analyse fiable que la substance interdite est d'origine exogène, l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite et sera rapporté comme un résultat d'analyse anormal.

S3. Beta-2-Agonisten / Bêta-2 agonistes

Alle Beta-2-Agonisten, einschliesslich ihrer optischen D- und L- Isomere, sind verboten.

Einzig Formoterol, Salbutamol, Salmeterol und Terbutalin sind zur Inhalation erlaubt. Ihre Anwendung verlangt eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken gemäss vereinfachtem Verfahren (s. Seite 15).

Ungeachtet einer gewährten Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken in jeglicher Form, wird eine Konzentration von mehr als 1 µg/ml Salbutamol (freie und glukuronidierte Form) als abweichendes Resultat gewertet, ausser die Sportlerin oder der Sportler beweist, dass der abweichende Wert auf eine therapeutische Anwendung von inhaliertem Salbutamol zurückzuführen ist.

Tous les bêta-2 agonistes, y compris leurs isomères D- et L-, sont interdits.

À titre d'exception, le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline, lorsque utilisés par inhalation, nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée (voir page 16).

Quelle que soit la forme de l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques accordée, une concentration de salbutamol (libre plus glucuronide) supérieure à 1 µg/ml sera considérée comme un résultat d'analyse anormal, à moins que le sportif ne prouve que ce résultat anormal est consécutif à l'usage thérapeutique de salbutamol par voie inhalée.

S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux

Die folgenden Wirkstoffklassen sind verboten:

Les classes suivantes de substances sont interdites :

1. Aromatasehemmer schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Anastrozol, Letrozol, Aminoglutethimid, Exemestan, Formestan, Testolacton / Inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter: anastrozole, létrozole, aminoglutéthimide, exémestane, formestane, testolactone;
2. Selektive Modulatoren der Östrogen-Rezeptoren (SERMs) schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Raloxifen, Tamoxifen, Toremifen / Modulateurs sélectifs des récepteurs aux oestrogènes (SERMs), incluant sans s'y limiter: raloxifène, tamoxifène, torémifène;
3. Andere antiöstrogene Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Clomifen, Cyclofenil, Fulvestrant / Autres substances anti-oestrogéniques, incluant sans s'y limiter clomifène, cyclofénil, fulvestrant.
4. Wirkstoffe, welche die Funktion(en) von Myostatin verändern, schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Myostatin-Inhibitoren / Agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine, incluant sans s'y limiter: les inhibiteurs de la myostatine.

S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants

Maskierende Wirkstoffe sind verboten. Sie schliessen ein:

Diuretika*, Epitestosteron, Probenecid, Inhibitoren der alpha-Reduktase (z.B. Dutasterid und Finasterid), Plasmaexpander (z.B. Albumin, Dextran, Hydroxyethylstärke (HES)).

- * Eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken (s. Seite 15) ist ungültig, wenn in der Urinprobe Diuretika zusammen mit anderen verbotenen Wirkstoffen im Bereich oder unterhalb des entsprechenden Grenzwertes gefunden werden.

Les agents masquants sont interdits. Ils incluent :

Diurétiques*, épitestostérone, probénécide, inhibiteurs de l'alpha-réductase (par ex. dutastéride et finastéride), succédanés de plasma (par ex. albumine, dextran, hydroxyéthylamidon (HES)).

- * Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (voir page 16) n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient un diurétique détecté en association avec des substances interdites à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

Diuretika schliessen ein: / Les diurétiques incluent :

Acetazolamid	Canrenon	Furosemid	Metolazon
Amilorid	Chlorothiazid	Hydrochlorthiazid	Spironolacton
Bendroflumethiazid	Chlortalidon	Indapamid	Triamteren
Bumetanid	Etacrynsäure		

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) (ausgenommen Drospirenon, das nicht verboten ist) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospirénone, qui n'est pas interdite).

Verbotene Methoden / Méthodes interdites

M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d'oxygène

Verboten ist: / Ce qui suit est interdit:

1. Blutdoping einschliesslich der Verwendung von autologem, homologem oder heterologem Blut oder Produkten auf der Basis von roten Blutzellen, unabhängig von deren Herkunft.
2. Künstliche Erhöhung der Sauerstoffaufnahme, des Sauerstofftransports oder der Sauerstoffabgabe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf Perfluorane und Efavoximal (RSR13) und modifizierte Hämoglobinpräparate (z.B. auf Hämoglobin basierende Blut-Ersatzstoffe, mikrokapsulierte Hämoglobinprodukte).
1. Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues ou de globules rouges de toute origine.
2. L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés et l'éfavoximal (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées).

M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique

1. Die Verfälschung oder die versuchte Verfälschung mit dem Ziel die Integrität und Gültigkeit einer während einer Dopingkontrolle genommenen Probe zu verändern ist verboten. Diese schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Katheterisierung, den Austausch und/oder die Veränderung der Urinprobe.
2. Eine intravenöse Infusion ist eine verbotene Methode. Wird diese Methode im Falle einer akuten medizinischen Situation eingesetzt, so muss eine nachträgliche Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken (ATZ) beantragt werden.
1. La falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors de contrôles du dopage est interdite. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la cathétérisation, la substitution et/ou l'altération de l'urine.
2. La perfusion intraveineuse est une méthode interdite. En cas de situation médicale aiguë, rendant l'usage de cette méthode nécessaire, une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) rétroactive sera requise.

M3. Gendoping / Dopage génétique

Die nicht medizinisch indizierte Verwendung von Zellen, Genen, Bestandteilen von Genen oder der Modulation der Genexpression, die potentiell die sportliche Leistung erhöhen können, ist verboten.

L'utilisation non thérapeutique de cellules, gènes, d'éléments génétiques ou de la modulation de l'expression génique, ayant la capacité d'augmenter la performance sportive, est interdite.

IM WETTKAMPF VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION

Die folgenden Kategorien sind zusätzlich zu den oben definierten Kategorien S1 bis S5 und M1 bis M3 im Wettkampf verboten:

Outre les catégories S1 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition :

S6. Stimulanzen / Stimulants

Alle Stimulanzen (einschliesslich allfälliger optischer Isomere (D- und L-)) sind verboten, mit Ausnahme von Imidazol-Derivaten zur topischen Anwendung und der Stimulanzen, die im Überwachungsprogramm 2008* aufgeführt sind.

Tous les stimulants (y compris leurs isomères optiques (D- et L-) lorsqu'ils s'appliquent) sont interdits, à l'exception des dérivés de l'imidazole pour application topique et des stimulants figurant dans le Programme de surveillance 2008*.

Adrafinil	Fencamfamin	Nicethamid
Adrenalin**	Fencamin	Norfenefrin
Amfepramon	Fenetyllin	Norfenfluramin
Amiphenazol	Fenfluramin	Octopamin
Amphetamin	Fenproporex	Ortetamin
Amphetaminil	Furfenorex	Oxilofrin
Benzphetamin	Heptaminol	Parahydroxyamphetamin
Benzylpiperazin	Isomethepten	Pemolin
Bromantan	Kokain	Pentetrazol
Cathin***	Levmetamfetamin	Phendimetrazin
Clobenzorex	Meclofenoxat	Phenmetrazin
Cropropamid	Mefenorex	Phenpromethamin
Crotetamid	Mephentermin	Phentermin
Cyclazodon	Mesocarb	4-Phenylpiracetam (Carphedon)
Dimethylamphetamin	Metamphetamin (D-)	Prolintan
Ephedrin****	Methylendioxyamphetamin	Propylhexedrin
Etamivan	Methylendioxymetamphetamin	Selegilin
Etilamphetamin	p-Methylamphetamin	Sibutramin
Etilefrin	Methylephedrin****	Strychnin
Famprofazon	Methylphenidat	Tuaminoheptan
Fenbutrazat	Modafinil	

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)

* Die folgenden Wirkstoffe, die im Überwachungsprogramm 2008 (s. Seite 14) enthalten sind (Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin, Synephrin), sind nicht verboten.

- ** Adrenalin, angewendet zusammen mit Lokalanästhetika oder in lokalen Präparaten (z.B. für Nase oder Auge), ist nicht verboten.
- *** Cathin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 5 µg/ml übersteigt.
- **** Ephedrin und Methylephedrin sind verboten, wenn ihre jeweilige Konzentration im Urin 10 µg/ml übersteigt.

Ein in dieser Klasse nicht namentlich aufgeführtes Stimulans kann nur als Spezifischer Wirkstoff betrachtet werden, falls die Sportlerin oder der Sportler zeigen kann, dass dieser Wirkstoff besonders anfällig ist für einen ungewollten Verstoss gegen die Anti-Doping-Bestimmungen, sei es wegen seiner grossen Verbreitung in medizinischen Produkten, oder sei es, dass sein Einsatz zu Dopingzwecken wenig wahrscheinlich ist.

- * Les substances suivantes figurant dans le Programme de surveillance 2008 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine) (voir page 14) ne sont pas considérées comme des substances interdites.
- ** L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.
- *** La cathine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 µg/ml.
- **** L'éphédrine et la méthyléphédrine sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 µg/ml.

Un stimulant n'étant pas expressément mentionné comme exemple dans cette section doit être considéré comme une Substance Spécifique seulement si le sportif peut établir que cette substance est particulièrement susceptible d'entraîner une violation non intentionnelle des règlements antidopage compte tenu de sa présence fréquente dans des médicaments, ou si elle est moins susceptible d'être utilisée avec succès comme agent dopant.

S7. Narkotika / Narcotiques

Die folgenden Narkotika sind verboten: / Les narcotiques qui suivent sont interdits:

Buprenorphin	Fentanyl und seine Derivate	Morphin	Pentazocin
Dextromoramid	Hydromorphon	Oxycodon	Pethidin
Diamorphin (Heroin)	Methadon	Oxymorphon	

S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes

Cannabinoide (wie z.B. Haschisch, Marihuana) sind verboten.

Les cannabinoïdes (par ex. le haschisch, la marijuana) sont interdits.

S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

Alle Glucokortikoide sind bei oraler, rektaler, intravenöser oder intramuskulärer Anwendung verboten. Ihre Anwendung verlangt eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken gemäss Standardverfahren (s. Seite 15).

Andere Anwendungsformen (Injektion intraartikulär/ periartikulär/ peritendinös/ peridural/ intradermal sowie per Inhalation) benötigen eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken gemäss vereinfachtem Verfahren (s. Seite 15).

Topische Präparate, die für die Behandlung dermatologischer (einschliesslich Iontophorese / Phonophorese), aurikulärer, nasaler, buccaler, ophtalmologischer, gingivaler und perianaler Beschwerden eingesetzt werden, sind nicht verboten und brauchen keine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken.

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, rectale, intraveineuse ou intramusculaire. Leur utilisation requiert une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques selon le processus standard (voir page 16).

D'autres voies d'administration (injection intra-articulaire/ péri-articulaire/ péri-tendineuse/ péri-durale/ intradermique et par inhalation) nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée (voir page 16), à l'exception des voies d'administration indiquées ci-dessous.

Les préparations topiques utilisées pour traiter des affections dermatologiques (incluant iontophorèse/phonophorèse), auriculaires, nasales, ophtalmologiques, buccales, gingivales et péri-anales ne sont pas interdites et ne nécessitent en conséquence aucune autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

IN GEWISSEN SPORTARTEN VERBOTENE WIRKSTOFFE SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. Alkohol / Alcool

Alkohol (Ethanol) ist in den folgenden Sportarten im Wettkampf verboten. Der Nachweis erfolgt durch Atemtest und/oder Blutproben. Der Grenzwert (Blutwert in g/l) für einen Dopingverstoß ist für jede Sportart angegeben.

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou dosage sanguin. Le seuil de violation (valeurs hématologiques en g/l) est indiqué.

Aerosport / Aéronautiques (FAI)	0.20	Karate / Karaté (WKF)	0.10
Automobilsport / Automobilisme (FIA)	0.10	Moderner Fünfkampf (für Schiessdisziplinen) / Pentathlon moderne (pour les épreuves comprenant du tir) (UIPM)	0.10
Bogenschiessen / Tir à l'arc (FITA, IPC)	0.10	Motorbootsport / Motonautique (UIM)	0.30
Boules / Boules (IPC boules)	0.10	Motorradsport / Motocyclisme (FIM)	0.10

P2. Betablocker / Bêta-Bloquants

Falls nichts anderes angegeben, so sind Betablocker im Wettkampf in den folgenden Sportarten verboten: Aerosport (FAI), Automobilsport (FIA), Billard (WCBS), Bob (FIBT), Bogenschiessen (FITA, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Boules (CMSB, IPC Boules), Bridge (FMB), Curling (WCF), Gymnastik (FIG), Kegeln (FIQ), Moderner Fünfkampf (UIPM) [für Schiessdisziplinen], Motorbootsport (UIM), Motorradsport (FIM), Ringen (FILA), Segeln (ISAF) [nur für Steuerleute beim Match Race], Schiessen (ISSF, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Ski / Snowboard (FIS) [Ski-sprung, Free Style Sprung / Halfpipe und Snowboard Halfpipe / big air].

À moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits, en compétition seulement, dans les sports suivants: Aéronautiques (FAI), Automobile (FIA), Billard (WCBS), Bobsleigh (FIBT), Boules (CMSB, IPC boules), Bridge (FMB), Curling (WCF), Gymnastique (FIG), Lutte (FILA), Motocyclisme (FIM), Motonautique (UIM), Pentathlon moderne (UIPM) [pour les épreuves comprenant du tir], Quilles (FIQ), Ski (FIS) [pour le saut à skis, freestyle saut / halfpipe et le snowboard halfpipe / big air], Tir (ISSF, IPC) [aussi interdits hors compétition], Tir à l'arc (FITA, IPC) [aussi interdits hors compétition], Voile (ISAF) [pour les barreaux en match racing seulement].

Betablocker schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Les bêta-bloquants incluent, sans s'y limiter:

Acebutolol	Bunolol	Labetalol	Oxprenolol
Alprenolol	Carteolol	Levobunolol	Pindolol
Atenolol	Carvedilol	Metipranolol	Propranolol
Betaxolol	Celiprolol	Metoprolol	Sotalol
Bisoprolol	Esmolol	Nadolol	Timolol

SPEZIFISCHE WIRKSTOFFE* / SUBSTANCES SPÉCIFIQUES*

"Spezifische Wirkstoffe"* sind unten aufgeführt: / Les " substances spécifiques "*" sont énumérées ci-dessous :

- Alle Beta-2-Agonisten, zur Inhalation, ausser Salbutamol, (freie und glukuronidierte Form), bei einer Konzentration von mehr als 1 µg/ml und Clenbuterol (enthalten in der Sektion S1.2: Andere anabole Wirkstoffe) / Tous les bêta-2 agonistes par inhalation, excepté le salbutamol (libre plus glucuronide), pour une concentration supérieure à 1 µg/ml et le clenbutérol (inclus dans la section S1.2 : Autres agents anabolisants);
- Inhibitoren der alpha-Reduktase, Probenecid / Inhibiteurs de l'alpha-réductase, Probenécide;
- Cathin, Cropropamid, Crotetamid, Ephedrin, Etamivan, Famprofazon, Heptaminol, Isomethepten, Levmetamfetamine, Meclofenoxat, p-Methylamphetamin, Methylephedrin, Nicethamid, Norfenefrin, Octopamin, Ortetamin, Oxilofrin, Phenpromethamin, Propylhexedrin, Selegilin, Sibutramin, Tuaminoheptan, und alle anderen nicht namentlich in Kategorie S6 aufgeführten Stimulanzien, für die die Sportlerin oder der Sportler zeigt, dass sie den in Kategorie S6 beschriebenen Bedingungen entsprechen /
Cathine, cropropamide, crotétamide, éphédrine, étamivan, famprofazone, heptaminol, isométheptène, levméthamfétamine, méclofenoxate, p-méthylamphétamine, méthyléphédrine, nicéthamide, norfénefrine, octopamine, ortétamine, oxilofrine, phenprométhamine, propylhexédrine, sélégiline, sibutramine, tuaminoheptane, et tout autre stimulant non expressément mentionné dans la catégorie S6 pour lequel le sportif démontre qu'il satisfait aux conditions décrites dans la catégorie S6;
- Cannabinoide / Cannabinoïdes;
- Alle Glucokortikoide / Tous les glucocorticoïdes;
- Alkohol / Alcool;
- Alle Betablocker / Tous les bêta-bloquants.

* «Die Dopingliste kann spezifische Wirkstoffe bezeichnen, die wegen ihrer grossen Verfügbarkeit in medizinischen Produkten speziell anfällig für unachtsames Doping sind, oder ihr Einsatz zu Dopingzwecken weniger wahrscheinlich ist ». Ein Dopingfall mit diesen Wirkstoffen kann deshalb zu einem Herabsetzen der Strafe führen, falls «...die Sportlerin oder der Sportler zeigen kann, dass deren Gebrauch nicht zur sportlichen Leistungssteigerung bezweckt war... ».

* «La Liste des interdictions peut identifier des substances spécifiques, qui, soit sont particulièrement susceptibles d'entraîner une violation non intentionnelle des règlements antidopage compte tenu de leur présence fréquente dans des médicaments, soit sont moins susceptibles d'être utilisées avec succès comme agents dopants». Une violation des règles antidopage portant sur ces substances peut se traduire par une sanction réduite si le « ...sportif peut établir qu'il n'a pas utilisé une telle substance dans l'intention d'améliorer sa performance sportive... ».

ÜBERWACHUNGSPROGRAMM* 2008 / PROGRAMME DE SURVEILLANCE* 2008

Die folgenden Wirkstoffe sind im Überwachungsprogramm 2008 enthalten:

1. Stimulanzien: a) Nur im Wettkampf: Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin, Synephrin.
 b) Ausserhalb des Wettkampfes: Adrafinil, Adrenalin, Amfepramon, Amiphenazol, Amphetamin, Amphetaminil, Benzphetamin, Benzylpiperazin, Bromantan, Clobenzorex, Cyclazodon, Dimethylamphetamin, Etilamphetamin, Etilefrin, Fenbutrazat, Fencamfamin, Fencamin, Fenetyllin, Fenfluramin, Fenproporex, Furfenorex, Kokain, Mefenorex, Mephentermin, Mesocarb, Metamphetamin (D-), Methylendioxyamphetamin, Methylendioxymetamphetamin, Methylphenidat, Modafinil, Norfenfluramin, Parahydroxyamphetamin, Pemolin, Pentetrazol, Phendimetrazin, Phenmetrazin, Phentermin, 4-Phenylpiracetam (Carphedon), Prolintan, Strychnin.
2. Narkotika: Nur im Wettkampf: Das Verhältnis von Morphin zu Kodein.

* Der WADA-Code sagt in Artikel 4.5 aus: «Die WADA richtet in Absprache mit den Unterzeichnern und Regierungen ein Überwachungsprogramm für Wirkstoffe ein, die nicht in der Dopingliste aufgeführt sind, die jedoch nach Ansicht der WADA überwacht werden sollten, um Missbrauch im Sport zu ermitteln.»

Les substances ci-dessous sont incluses dans le programme de surveillance 2008 :

1. Stimulants : a) En compétition seulement : Bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine.
 b) Hors compétition: Adrafinil, adrénaline, amfépramone, amphénazole, amphétamine, amphétaminil, benzphétamine, benzylpipérazine, bromantan, clobenzorex, cocaïne, cyclazodone, diméthylamphétamine, étilamphétamine, étiléfrine, fenbutrazate, fencamfamine, fencamine, fenétylline, fenfluramine, fenproporex, furfénorex, méfénorex, méphentermine, mésocarbe, méthamphétamine (D-), méthylènedioxyamphétamine, méthylènedioxyméthamphétamine, méthylphénidate, modafinil, norfenfluramine, parahydroxyamphétamine, pémoline, pentétrazole, phendimétrazine, phenmétrazine, phentermine, 4-phenylpiracétam (carphédon), prolintane, strychnine.

2. Narcotiques : En compétition seulement : ratio morphine/codéine

* Le Code de l'AMA (4.5) stipule que : «L'AMA, en consultation avec les autres signataires et les gouvernements, établira un programme de surveillance portant sur d'autres substances ne figurant pas dans la Liste des interdictions, mais qu'elle souhaite néanmoins suivre pour pouvoir en déterminer les indices de mésusage dans le sport.»

Erläuterungen der Fachkommission für Dopingbekämpfung (FDB): Remarques de la Commission de lutte contre le dopage (CLD) :

Ausnahmebewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ)

Die folgenden Ausführungen gelten für Mitglieder des Kontrollpools. **Für Athletinnen und Athleten, die einem registrierten Kontrollpool angehören, ist eine ATZ obligatorisch.** Es liegt in der Verantwortung der Sporttreibenden zu wissen, ob sie einem Kontrollpool angehören. Bei Unklarheiten fragen Sie bitte Ihren Verband an. Für alle anderen Sporttreibenden gilt die Dopingliste grundsätzlich auch, sie müssen einen Antrag auf eine ATZ aber nicht vorgängig einreichen. Im Falle einer Dopingkontrolle kann die ATZ von der FDB nachträglich angefordert werden.

Anträge für ATZ müssen auf dem offiziellen und vollständig ausgefüllten Formular der FDB (siehe www.dopinginfo.ch) oder des internationalen Sportverbandes eingereicht werden. Dies hat vor einer Behandlung zu geschehen, und es ist zu begründen, weshalb diese Anwendung notwendig ist. Es gelten zwei Verfahren, ein vereinfachtes und ein Standardverfahren (für ein jeweiliges Ablaufschema siehe www.dopinginfo.ch):

- 1. Das Standardverfahren** gilt für alle Wirkstoffe und Methoden auf der Dopingliste, die nicht unter das vereinfachte Verfahren (s. Punkt 2) fallen. Die Anträge müssen zusammen mit allen notwendigen medizinischen Unterlagen (in englischer oder französischer Sprache) i.d.R. mindestens 21 Tage vor Behandlungsbeginn eingereicht werden. Falls die medizinischen Unterlagen nicht in englischer oder französischer Sprache verfügbar sind, muss zusätzlich eine halbseitige Zusammenfassung in Englisch oder Französisch eingereicht werden.
Die ATZ-Arbeitsgruppe entscheidet i.d.R. innert 20 Tagen schriftlich zu Handen der Athletin oder des Athleten über den Antrag.

2. Das vereinfachte Verfahren gilt für:

- Beta-2-Agonisten (Formoterol, Salbutamol, Salmeterol und Terbutalin zur Inhalation) in und ausserhalb von Wettkämpfen;
- Glucokortikoide z.B. bei inhalativer, peritendinöser, intraartikulärer periartikulärer, periduraler und intradermaler Anwendung in Wettkämpfen.

Diese Anträge gelten mit dem Einreichen eines vollständig ausgefüllten offiziellen Formulars als bewilligt. Die FDB versendet eine kurze schriftliche Bestätigung auf der die Gültigkeitsdauer der Bewilligung festgehalten ist. Die FDB kann jederzeit zusätzliche Informationen und Unterlagen anfordern oder den Antrag unter Begründung nachträglich ablehnen. Die FDB kann zudem verlangen, dass die Abklärungen, die zur Diagnose geführt haben, von einer Vertrauensperson der FDB nachgeprüft werden.

Sporttreibende müssen eine Kopie des eingereichten Formulars sowie die Bestätigung der FDB aufbewahren.

Die Anträge sind einzureichen bei:

Fachkommission für Dopingbekämpfung, Postfach 606, 3000 Bern 22
Fax 031 359 71 70

Die obenstehenden Ausführungen basieren auf dem Internationalen Standard über die Ausnahmebewilligungen zu therapeutischen Zwecken ATZ (International Standard for Therapeutic Use Exemptions, TUE) der Welt-Anti-Doping-Agentur WADA. Er hat zum Ziel, den Prozess zur Gewährung von Ausnahmebewilligungen für die Verwendung von verbotenen Wirkstoffen und Methoden zu therapeutischen Zwecken zu harmonisieren. In Ausnahmefällen, in denen keine anderen alternativen Therapien möglich sind, kann ein Antrag für die Verwendung verbotener Wirkstoffe oder Methoden gestellt werden. Die FDB hat eine ATZ-Arbeitsgruppe bestehend aus vier Fachpersonen eingesetzt, die diese Anträge beurteilt.

Autorisation de médicaments à des fins thérapeutiques (AUT)

Les règles qui suivent s'appliquent aux membres du pool de contrôle. **Les athlètes qui font partie d'un pool de contrôle enregistré doivent obligatoirement disposer d'une AUT.** Il appartient aux athlètes de s'informer d'une telle appartenance. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre fédération. La liste des interdictions s'applique aussi à tous les autres sportifs mais ceux-ci ne sont pas tenus de demander une autorisation préalable : en cas de contrôle antidopage, l'AUT peut être demandée à la CLD à posteriori.

Les demandes d'AUT doivent se faire avant le début du traitement médical, sur le formulaire officiel de la CLD (qui peut être téléchargé sous www.dopinginfo.ch) ou sur celui de la fédération internationale. Le formulaire doit être rempli intégralement et indiquer pourquoi il est nécessaire de recourir à la substance ou méthode interdite. Deux processus sont prévus, l'un standard et l'autre abrégé (description téléchargeable sous www.dopinginfo.ch):

1. Le processus standard est applicable à toutes les substances et méthodes figurant dans la liste des interdictions, qui ne sont pas soumises au processus abrégé (voir point 2). Les demandes, accompagnées de tous les documents médicaux utiles (en anglais ou en français), doivent en règle générale être remises au moins 21 jours avant le début du traitement. Si les documents médicaux ne sont pas disponibles en anglais ou en français, on ajoutera au dossier un résumé d'une demi-page dans une de ces deux langues.

La commission AUT fait connaître sa décision par écrit dans un délai de 20 jours en général, à l'attention de l'athlète.

2. Le processus abrégé est applicable:

- aux bêta-2 agonistes (formotérol, salbutamol, salmétérol et terbutaline, lorsqu'utilisés par inhalation) en et hors compétition;
- en compétition, aux glucocorticoïdes par ex. absorbés par inhalation ou administrés par injection intra-articulaire/ péri-articulaire/ péri-tendineuse/ péri-durale ou intradermique.

Ces demandes ont valeur d'autorisation dès leur soumission sur un formulaire officiel dûment rempli. La CLD en accuse brièvement réception par écrit en indiquant la durée de validité de l'autorisation.

Elle peut exiger en tout temps des informations et des documents complémentaires, et elle peut aussi, lors d'un réexamen ultérieur, rejeter la demande moyennant indication des motifs. Elle peut en outre exiger que les examens médicaux à l'origine du diagnostic fassent l'objet d'une expertise par l'un de ses experts-conseils.

L'athlète doit conserver une copie du formulaire de demande envoyé et de l'accusé de réception de la CLD.

Les demandes doivent être adressées à:

Commission de lutte contre le dopage (CLD), CP 606, 3000 Berne 22

Fax 031 359 71 70

Les règles qui précèdent se fondent sur le standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) (International Standard for Therapeutic Use Exemptions, TUE) de l'Agence mondiale antidopage (AMA), lequel vise à harmoniser le processus d'octroi des autorisations pour l'utilisation de médicaments interdits à des fins thérapeutiques. Dans les cas exceptionnels où un traitement médical est indispensable et si aucune alternative thérapeutique n'est envisageable, il est possible de formuler une demande d'autorisation pour l'utilisation d'une substance ou méthode interdite. La CLD a confié à une commission de quatre médecins (commission AUT) le soin d'examiner ces demandes.

Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln

Auskünfte zu Arzneimitteln:

Arzneimitteldatenbank unter www.dopinginfo.ch:

Die Arzneimitteldatenbank ermöglicht es, auf dem Schweizer Markt zugelassene Arzneimittel auf ihren Status gemäss der aktuell gültigen Dopingliste zu überprüfen.

24-Stunden Hotline 0900 567 587 (Fr. 1.00/Min.)

Das Schweizerische Toxikologische Informationszentrum (STIZ) erteilt Auskünfte, ob ein bestimmter Wirkstoff verboten oder nicht verboten ist, oder ob ein bestimmtes in der Schweiz zugelassenes Arzneimittel verbotene Wirkstoffe enthält oder nicht.

Erkältungen

Arzneimittel gegen Erkältungen können Stimulanzien wie z.B. Ephedrin, Methylephedrin oder Cathin enthalten. Diese Arzneimittel sind deshalb an Wettkämpfen nicht erlaubt. Urinkonzentrationen über dem festgelegten Grenzwert gelten als ein Dopingverstoß. Als Richtlinie gilt: Bei Anwendung nach Vorschrift (s. Packungsbeilage) müssen solche Arzneimittel mindestens 48 Stunden vor einem Wettkampf abgesetzt werden. Ist eine weitere Therapie notwendig, so muss auf Arzneimittel ausgewichen werden, die keine verbotenen Stimulanzien enthalten. Die Arzneimitteldatenbank, eine Fachperson oder die Hotline können dabei konsultiert werden.

Asthma: Beta-2-Agonisten

Gemäss Dopingliste sind Beta-2-Agonisten jederzeit, in und ausserhalb von Wettkämpfen verboten. Einzig Formoterol, Salmeterol, Salbutamol und Terbutalin sind zur Inhalation zugelassen. Mitglieder des Kontrollpools müssen den Gebrauch zwingend melden. Die Meldung hat auf dem offiziellen Formular für Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken ATZ (vereinfachtes Verfahren, s. Seite 15) an die FDB zu erfolgen.

Die spirometrischen, pneumologischen Untersuchungen, welche zur Diagnose geführt haben, müssen nicht eingesandt werden, können aber bei Bedarf durch die FDB zur Überprüfung verlangt werden. Der Athlet oder die Athletin muss eine Kopie des ausgefüllten Antrags aufbewahren.

Die Gültigkeitsdauer einer Bewilligung wird auf der schriftlichen Bestätigung aufgeführt. Eine Behandlung bis zu drei Monaten benötigt keine spirometrische Abklärung.

ACHTUNG: Bei einem übermässigen Gebrauch von Salbutamol vor, während und nach einem Wettkampf kann der Grenzwert von 1 µg/ml Urin überschritten werden!

Asthma, Entzündungen: Glucokortikoide

Glucokortikoide sind am Wettkampf verboten. Seit 2006 bestehen je nach Anwendungsart unterschiedliche Vorschriften (s. Dopingliste Seite 11).

Richtlinien bei Behandlung mit Methylphenidat (Ritalin®)

Methylphenidat (u.a. Concerta®, Ritalin®) ist auf der Liste der verbotenen Wirkstoffe (Gruppe der Stimulanzien).

Die Einnahme während Wettkämpfen ist damit verboten. Dies gilt auch für Jugendliche, die wegen eines ADHS mit Ritalin® behandelt werden. Sofern die Sporttreibenden dem Kontrollpool angehören, erfordert der Gebrauch von Ritalin® somit eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken ATZ (Standardverfahren).

Bei Unklarheiten wird die Beratung durch eine Fachperson unbedingt empfohlen!

Précautions lors de prise de médicaments

Renseignements concernant les médicaments:

Banque de données sur les médicaments sous www.dopinginfo.ch:

La banque de données sur les médicaments permet de s'assurer de l'innocuité des médicaments autorisés sur le marché suisse par rapport à la liste des interdictions en vigueur.

Hotline 24 heures sur 24 : 0900 567 587 (Fr. 1.00/min.)

Le Centre suisse d'information toxicologique (CSIT) est l'interlocuteur compétent pour qui souhaite p. ex. vérifier si une substance est interdite ou non, et si un médicament autorisé en Suisse contient des substances prohibées ou non.

Refroidissements

Les médicaments pris en cas de refroidissement peuvent contenir des stimulants, telles l'éphédrine, la méthyléphédrine ou la cathine. C'est la raison pour laquelle ils sont interdits en compétition. Les concentrations urinaires dépassant les seuils fixés sont assimilées à des infractions.

On s'en tiendra à la règle suivante: ces médicaments utilisés selon prescription (cf. notice d'emballage) doivent être arrêtés au moins 48 heures avant la compétition. Si le traitement doit être poursuivi, on passera à des médicaments ne contenant aucun stimulant. Au besoin, on consultera la banque de données sur les médicaments, un spécialiste ou la hotline.

Asthme: bêta-2 agonistes

Selon la liste des substances interdites, les bêta-2 agonistes sont interdits en permanence, en et hors compétition. Seuls le formotérol, le salmétérol, le salbutamol et la terbutaline sont admis lorsque utilisés en inhalation. Les membres du pool de contrôle doivent impérativement en annoncer l'utilisation. Cette annonce doit être faite au bureau de la CLD sur le formulaire officiel d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (processus abrégé, p. 16).

Les données spirométriques et pneumologiques qui ont permis de poser le diagnostic ne doivent pas être jointes au certificat, mais peuvent être réclamées au besoin par la CLD pour vérification. L'athlète doit conserver une copie du certificat d'annonce dûment rempli.

La durée de validité de l'autorisation est indiquée sur l'accusé de réception écrit.

Un traitement qui n'excède pas trois mois ne nécessite pas d'examen spirométrique.

ATTENTION : L'utilisation excessive de salbutamol avant, pendant et après une compétition peut se traduire par un dépassement du seuil urinaire fixé à 1 µg/ml!

Asthme, inflammations: glucocorticoïdes

Les glucocorticoïdes sont interdits en compétition. Depuis 2006, diverses prescriptions sont en vigueur selon le type d'utilisation (cf. liste des substances dopantes page 12).

Directives pour l'utilisation du méthylphénidate (Ritaline®)

Le méthylphénidate (notamment Concerta®, Ritaline®) fait partie de la liste des substances interdites (groupe des stimulants).

Cela explique qu'il soit interdit en compétition, cette disposition étant aussi valable pour les jeunes traités à la Ritaline® pour un ADHS. L'utilisation de la Ritaline® nécessite donc, pour les athlètes membres du pool de contrôle, une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (processus standard).

En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste !

Fragen rund um Doping?
Immer aktuell: www.dopinginfo.ch

Questions concernant le dopage?
Toujours à jour:
www.dopinginfo.ch

play true – play fair – play clean

Herausgegeben durch die Fachkommission für Dopingbekämpfung.
Weitere Exemplare können kostenlos bezogen werden bei:
Geschäftsstelle FDB, Swiss Olympic, Postfach 606, 3000 Bern 22;
Tel. 031 359 71 09/12, Fax: 031 359 71 70;
e-mail: antidoping@swissolympic.ch
Die Liste kann auch von der Website www.dopinginfo.ch herunter geladen werden.

Editée par la Commission de lutte contre le dopage.
D'autres exemplaires sont mis gratuitement à disposition par:
Bureau CLD, Swiss Olympic, CP 606, 3000 Berne 22;
Tél. 031 359 71 09/12, Fax: 031 359 71 70;
e-mail: antidoping@swissolympic.ch
La liste est aussi publiée sous www.dopinginfo.ch.